



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
14 de julio de 2016  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo período de sesiones**  
Temas 35 y 40 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo primer año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y  
sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo  
internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

## **Carta de fecha 8 de julio de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las violaciones del alto el fuego cometidas por la República de Armenia que se registraron durante el mes de mayo de 2016 (véase el anexo)\*. En el período que abarca el informe, Armenia violó el régimen de alto el fuego en 2.120 ocasiones y continuó utilizando artillería pesada y armas de gran calibre desde sus posiciones en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán y desde su propio territorio.

Como consecuencia de ello, cinco efectivos de las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán resultaron muertos y seis sufrieron heridas.

El mantenimiento de la ocupación de una parte considerable del territorio de la República de Azerbaiyán por las fuerzas armadas de Armenia sigue constituyendo el principal obstáculo para la solución del conflicto y la única fuente de la escalada de la situación en la línea del frente, así como de las hostilidades y las bajas.

Cuanto antes la República de Armenia retire sus tropas de los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán, más pronto se podrá restaurar la paz y la estabilidad en la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 35 y 40 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Yashar Aliyev  
Embajador  
Representante Permanente

\* El anexo se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.



**Anexo de la carta de fecha 8 de julio de 2016 dirigida  
al Secretario General por el Representante Permanente  
de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic  
of Armenia for May 2016\***

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-7 May (week 1)	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/AKM	24	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK/OSV	30	One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was killed  One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	6	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/PK/12.7mm M/ DShk	47	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	21	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Kengerli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	26	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	32	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	8	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	14	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	22	

\* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	12	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	24	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK/PK	15	One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded
	Hasangaya village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK/60mm M/DSHK/RPG	27	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	16	
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	15	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/60mm M/DSHK	10	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	10	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/PK	50	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	13	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	33	
	Ashaghy Veysalli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	30	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	26	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/60mm M	11	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	15	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	41	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	41	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	37	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	PK	1	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/PK/DShK	10	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	7	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/PK	21	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	7	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK/DShK/PK	13	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	5	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	PK/DShK/12.7mm M	16	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK/PK/DShK	12	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
8-14 May (week 2)	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/AKM	30	Two servicemen of the armed forces of Azerbaijan were killed and one serviceman was wounded
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK/OSV/SVD	26	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	8	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/PK/12.7mm M/ DShk	43	One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was killed
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	17	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	11	
	Kengerli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	23	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	9	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	14	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	17	
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	11	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	20	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	12	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK/PK	18	
	Hasangaya village (Tartar district, Azerbaijan)	82mm M	1	One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK/60, 82, 120mm M/DSHK/RPG	24	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK/60, 80, 120mm M	27	One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	19	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/60mm M/DSHK	14	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK/DSHK/82mm M	23	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/PK	45	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	50	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	29	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	27	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	17	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/60mm M	13	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	19	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	31	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	39	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	40	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/PK/DShK	12	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	3	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	6	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/PK	1	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	7	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK/DShK/PK	5	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	PK/DShK/12.7, 60, 82mm M	8	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK/PK/DShK	9	
	Unnamed heights of Shahbuz district, Azerbaijan	AK	1	One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
15-21 May (week 3)	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/AKM/PK	11	One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was killed
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK/DSHK	16	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/PK/12.7mm M	18	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	9	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Kengerli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	7	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	8	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	5	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	6	
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	3	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	7	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	8	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	4	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM	13	



<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	10	
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/SVD	7	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM	9	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	2	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/PK	17	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK/PK	19	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	16	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	7	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	8	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	13	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	13	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	14	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	DShK/AK	2	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	PK	1	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/PK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK/DShK/PK	3	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	PK/DShK	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK/PK/DShK	4	
22-28 May (week 4)	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/AKM	7	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK/60mm M	8	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK	8	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	5	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	3	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK/DShK	24	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PK	21	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK/DSHK	18	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	PK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	82mm M	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	1	
29-31 May (week 5)	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	9	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	4	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/PK/60mm M	17	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	3	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM	4	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	4	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	18	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/DShK	6	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	7	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	10	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	7	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK	2	

*Abbreviations:* AGS, automatic grenade launcher, mounted; AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; MT, mine thrower; OSV, semi-automatic sniper rifle; PK, Kalashnikov machine gun; RPG-7V, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle; 60mm/82mm M, mortar.